

MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 14 juillet 2020 à 19h00.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, July 14, 2020 at 7h00 pm.

Présents/Presents	Le maire :	Tom Arnold
	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Ron Moran Serge Bourbonnais Marc André Le Gris
	Directeur général :	Marc Beaulieu
Absent/Absent	Le conseiller	Denis Fillion

OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le secrétaire-trésorier adjoint, M. Serge Raymond, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Assistant Secretary-Treasurer, Mr. Serge Raymond, is present and also acts as Secretary of the assembly.

PÉRIODE DE QUESTION / AUDIENCE QUESTION PERIOD

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION ON THE AGENDA

2020-07-236 Résolution – Adoption de l'ordre du jour

2020-07-236 Resolution – Adoption of the agenda

Il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié à savoir:

Retrait du point suivant :

9.2 Adoption du second règlement numéro RU-932-06-2020

Ajout du point suivant :

13.1 Avis de motion règlement de la circulation et le stationnement RA-605-04-2017

It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the agenda for this meeting be adopted as amended, namely:

Removed the following point:

9.2 Adoption of the second draft by-law number RU-932-06-2020

Added the following point:

13.1 *Notice of motion of by-law number RA-605-04-2017 concerning traffic and parking*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / ADOPTION OF THE MINUTES

2020-07-237 Résolution – Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 9 juin 2020

2020-07-237 Resolution – Adoption of the minutes of the regular session held on June 9, 2020

Il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 9 juin 2020 soit approuvé tel que déposé. Monsieur le conseiller Marc André Le Gris s'est absenté de l'assemblée.

It is proposed by Councillor Ron Moran and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on June 9, 2020 as written. Councillor Marc André Le Gris was absent from the meeting.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-07-238 Résolution – Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 15 juin 2020

2020-07-238 Resolution – Adoption of the minutes of the special session held on June 15, 2020

Il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 15 juin 2020 soit approuvé tel que déposé. Monsieur le conseiller Marc André Le Gris s'est absenté de l'assemblée.

It is proposed by Councillor Ron Moran and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on June 15, 2020 as written. Councillor Marc André Le Gris was absent from the meeting.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-07-239 Résolution – Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 25 juin 2020

2020-07-239 Resolution – Adoption of the minutes of the special session held on June 25, 2020

Il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 25 juin 2020 soit approuvé tel que déposé.

It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on June 25, 2020 as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

**RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / MAYOR AND COMMITTEES
REPORTS**

FINANCES ET ADMINISTRATION / FINANCE AND ADMINISTRATION

2020-07-240 Résolution - Approbation des comptes à payer au 14 juillet 2020

2020-07-240 Resolution – Approval of accounts payable as of July 14, 2020

Il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 14 juillet 2020 totalisant 507 550,91\$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire. Monsieur le conseiller Marc André Le Gris vote contre.

It is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of July 14, 2020 in the amount of \$507 550.91 after verification by the general direction and the mayor. Councillor Marc André Le Gris vote against.

Adopté à la majorité
Carried by majority

2020-07-241 Résolution - Autorisation de paiement de factures de plus de 5 000,00\$

2020-07-241 Resolution – Authorization to pay invoices more than \$5 000.00

CONSIDÉRANT QU' au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 5 000,00\$ doit faire l'objet d'une autorisation du conseil ;

WHEREAS *bylaw RA-207-04-2019 where every expenses over \$5 000.00 needs to be authorized by the city council;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu d'autoriser le paiement des factures suivantes :

- les factures numéros 344425 et 344431 au montant total de 50 897,37\$, incluant les taxes applicables, présentées par 2945380 Canada Inc. (Hayes) pour le ramassage des déchets et du recyclage;
- la facture numéro 1116 au montant de 10 043,06\$, incluant les taxes applicables, présentée par 9244-1369 Québec Inc. (Heatlie), pour des travaux sur les chemins Kilmar et Harrington;
- les factures numéros 75 et 79 au montant total de 23 276,70\$, incluant les taxes applicables, présentées par 9376-7507 Québec Inc. (Heatlie), pour des travaux sur les chemins Kilmar et Harrington;
- les factures numéros 12281 et 12282 au montant de 30 572,31\$, incluant les taxes applicables, présentées par 9064-1622 Québec Inc. (Foucault) pour des travaux sur les chemins Kilmar et Harrington;
- les factures numéros 380837 et 383110 au montant total de 14 321,27\$, incluant les taxes applicables, présentées par Bélanger Sauvé, avocats, pour services professionnels;

- la facture au montant de 22 932,96\$, incluant les taxes applicables, présentée par David Riddell pour du transport de gravier;
- les rapports numéros 1, 2 et 3 au montant total de 55 852,77\$, incluant les taxes applicables, présentées par Fosse Septique Miron pour la vidange de fosses septiques;
- la facture au montant de 9 704,19\$ incluant les taxes applicables, présentée par La Capitale assureur pour les assurances de juillet 2020;
- la facture numéro 037335, au montant de 13 107,15\$, incluant les taxes applicables, présentée par Multi-Routes pour la fourniture et l'épandage d'abat-poussière;
- la facture numéro 9188 au montant de 11 066,34\$, incluant les taxes applicables, présentée par Produits Forestiers Claude Baril pour services.

THEREFORE it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to authorize the payment of the following invoices:

- *invoices numbers 344425 and 344431 in the total amount of \$ 50,897.37, including applicable taxes, presented by 2945380 Canada Inc. (Hayes) for waste collection and recycling;*
- *invoice number 1116 in the amount of \$ 10,043.06, including applicable taxes, presented by 9244-1369 Québec Inc. (Heatlie), for work on Kilmar and Harrington roads;*
- *invoices number 75 and 79 in the total amount of \$ 23,276.70, including applicable taxes, presented by 9376-7507 Québec Inc. (Heatlie), for work on Kilmar and Harrington roads;*
- *invoices numbers 12281 and 12282 in the amount of \$ 30,572.31, including applicable taxes, presented by 9064-1622 Québec Inc. (Foucault) for work on Kilmar and Harrington roads;*
- *invoices number 380837 and 383110 in the total amount of \$ 14,321.27, including applicable taxes, presented by Bélanger Sauvé, lawyers, for professional services;*
- *invoice in the amount of \$ 22,932.96, including applicable taxes, presented by David Riddell for the transportation of gravel;*
- *reports number 1, 2 and 3 in the total amount of \$ 55,852.77, including applicable taxes, presented by Fosse Septique Miron for the emptying of septic tanks;*
- *invoice in the amount of \$ 9,704.19 including applicable taxes, presented by La Capitale insurer for insurance in July 2020;*
- *invoice number 037335, in the amount of \$ 13,107.15, including applicable taxes, presented by Multi-Routes for the supply and spreading of dust suppressants;*
- *invoice number 9188 in the amount of \$ 11,066.34, including applicable taxes, presented by Produits Forestiers Claude Baril for services.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-07-242 Dépôt du rapport financier et du rapport du vérificateur externe

2020-07-242 Tabling of the financial report and the report of the audit

Les membres du conseil municipal prennent acte du dépôt, par le secrétaire-trésorier adjoint, du rapport financier et du rapport du vérificateur externe pour la période se terminant le 31 décembre 2019.

The council members take act of the deposit, by the assistant secretary-treasurer, of the financial report and the report of the audit for the period ending December 31, 2019.

2020-07-243 Dépôt de la liste des taxes imposées non payées

2020-07-243 Tabling of the list of imposed taxes not paid

Les membres du conseil municipal prennent acte du dépôt, par le secrétaire-trésorier adjoint, de la liste des taxes imposées non payées

The council members take act of the deposit, by the assistant secretary-treasurer, of the list of imposed taxes not paid.

2020-07-244 Résolution de concordance et de courte échéance relativement à un emprunt par billets au montant de 1 192 000\$, réalisé le 16 juin 2020

2020-07-244 Concordance and short-term resolution relating to a loan by notes in the amount of \$ 1,192,000, made on June 16, 2020

ATTENDU QUE conformément aux règlements d'emprunts suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite emprunter par billets pour un montant total de 1 192 000 \$, qui sera réalisé le 16 juin 2020, réparti comme suit :

WHEREAS *in accordance with the following borrowing by-laws and for the amounts indicated opposite each of them, the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to borrow by ticket for a total amount of \$1,192,000, which will be realized on June 16, 2020, broken down as follows:*

Règlements d'emprunts # <i>Borrowing by-laws #</i>	Pour un montant de <i>For an amount of</i>
R107	754 100 \$
R-100	330 500 \$
R-84	107 400 \$

ATTENDU QU' il y a lieu de modifier les règlements d'emprunts en conséquence;

WHEREAS *the borrowing by-laws should be amended accordingly;*

ATTENDU QUE conformément au 1^{er} alinéa de l'article 2 de la Loi sur les dettes et emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cet emprunt et pour les règlements d'emprunts numéros R-100 et R-84, la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite réaliser l'emprunt pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements;

WHEREAS *in accordance with the first paragraph of section 2 of the*

Act respecting municipal debts and borrowings (CQLR, chapter D 7), for the purposes of this borrowing and for the borrowing by-laws number R-100 and R -4, the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to carry out the loan for a shorter term than the one originally set out in these by-laws;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu :

THEREFORE *it is proposed by Councillor Ron Moran and resolved:*

QUE les règlements d'emprunts indiqués au 1^{er} alinéa du préambule soient financés par billets, conformément à ce qui suit :

THAT the borrowing by-laws referred to in the first paragraph of the preamble be financed by notes, in accordance with the following:

1. les billets seront datés du 16 juin 2020 / *notes will be dated June 16, 2020;*
2. les intérêts seront payables semi annuellement, le 16 juin et le 16 décembre de chaque année / *interest will be payable semi-annually on June 16 and December 16 of each year;*
3. les billets seront signés par le maire, le secrétaire-trésorier et le secrétaire-trésorier adjoint / *notes will be signed by the Mayor, the Secretary-Treasurer and the Assistant Secretary-Treasurer;*
4. les billets, quant au capital, seront remboursés comme suit / *the notes, as for the capital, will be refunded as follows:*

2021.	285 000 \$	
2022.	291 500 \$	
2023.	298 400 \$	
2024.	42 300 \$	
2025.	43 200 \$	(à payer en 2025/to pay in 2025)
2025.	231 600 \$	(à renouveler/to renew)

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2026 et suivantes, le terme prévu dans les règlements d'emprunts numéros R-100 et R-84 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à compter du 16 juin 2020), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt;

THAT, as regards the annual capital depreciation

provided for in the 2026 and subsequent years, the term provided for in the regulations on R-100 and R-84 borrowing is shorter than that originally fixed, that is to say for a term of five (5) years (as of June 16, 2020), instead of the term prescribed for such depreciation, each subsequent issue must be for the balance or part of the balance owing on the loan;

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-07-245 Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2014-2018 (TECQ)

2020-07-245 Gas Tax and Quebec Contribution Program 2014-2018 (TECQ)

ATTENDU QUE la municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018;

WHEREAS *the municipality has read the Guide on the terms of payment of the government contribution under the gas tax and Quebec contribution program (TECQ) for the years 2014 to 2018;*

ATTENDU QUE la municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

WHEREAS *the municipality must respect the terms of this guide which apply to it in order to receive the government contribution which was confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Marc André Le Gris et résolu que :

- la municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;
- la municipalité s'engage à être seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2014-2018;
- la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministre des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été

confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

- la municipalité s'engage à réaliser le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales fixé à 28\$ par habitant par année, soit un total de 140\$ par habitant pour l'ensemble des cinq années du programme;
- la municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution;
- la municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques.

THEREFORE

it is proposed by Councillor Marc André Le Gris and resolved that:

- *the municipality undertakes to comply with the terms of the guide that apply to it;*
- *the municipality undertakes to be solely responsible and to release Canada and Quebec and their ministers, senior officials, employees and agents from all liability for claims, requirements, losses, damages and costs of all kinds on the basis of an injury inflicted on a person, the death of that person, damage to property or loss of property due to deliberate or negligent action resulting directly or indirectly from investments made through the financial assistance obtained through the 2014-2018 TECQ program;*
- *the municipality approves the content and authorizes the sending to the Ministry of Municipal Affairs and Housing of the programming of the work attached to this letter and of all other documents required by the Ministry in order to receive the government contribution to it confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;*
- *the municipality is committed to achieving the minimum threshold for municipal infrastructure fixed at \$28 per capita per year, for a total of \$140 per capita for the entire five years of the program;*
- *the municipality undertakes to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any modification that will be made to the work program approved by this resolution;*
- *the municipality hereby certifies that the attached work schedule includes true costs.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-07-246 Résolution – Entérinement de l'embauche d'un hydrogéologue dans le cadre de la demande faite par Canada Carbon Inc. auprès de la CPTAQ

2020-07-246 Resolution - Ratification of the hiring of a hydrogeologist in connection with the request made by Canada Carbon Inc. to the CPTAQ

- ATTENDU les démarches entreprises par Canada Carbon Inc. auprès de la Commission de la Protection du Territoire Agricole du Québec (CPTAQ);
- WHEREAS *the steps taken by Canada Carbon Inc. in front of the Commission de la Protection du Territoire Agricole du Québec (CPTAQ);*
- ATTENDU que la municipalité est appelée à se prononcer dans le cadre de ces procédures;
- WHEREAS *the municipality is called upon to rule on these procedures;*
- ATTENDU la volonté de faire appliquer la réglementation de façon adéquate et de représenter le mieux possible les intérêts des citoyens;
- WHEREAS *the desire to apply the regulations adequately and to represent the interests of citizens as best as possible;*
- PAR CONSÉQUENT il est proposé par la madame la Conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la municipalité entérine la décision de la direction générale de mandater M. Philippe Perrier, hydrogéologue, de la firme Perrier Experts-Conseil, pour un montant maximum de 9,738\$ avant taxes, afin de pouvoir répondre aux recommandations de Me Guylaine Caron dans son opinion datée du 7 mai 2020, de même qu'à toute autre interrogation qui pourrait survenir dans les semaines à venir. Les fonds nécessaires seront prélevés à même le poste budgétaire 02.610.00.412.
- THEREFORE *it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the municipality approves the decision of the general management to mandate Mr. Philippe Perrier, hydrogeologist, of the firm Perrier Experts-Conseil, for a maximum amount of \$9,738 before taxes, in order to be able to respond to the recommendations of Me Guylaine Caron in her opinion dated May 7, 2020, as same as any other question that may arise in the coming weeks. The necessary funds will be taken from budget item 02.610.00.412.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-07-247 Octroi d'un mandat à Me Mélanie St-Onge, avocate, Pierre Bélanger, arpenteur-géomètre, et une firme d'ingénierie, pour l'expropriation d'une superficie d'environ 5 acres de la partie Sud-Est du lot 37, Rangs 10 et 11 du Canton de Grenville, dont l'adresse civique est le 1235 chemin Kilmar

2020-07-247 Granting of a mandate to Me Mélanie St-Onge, lawyer, and Pierre Bélanger, land surveyor, for the expropriation of approximately 5 acres of the southeast portion of Lot 37, Ranges 10 and 11 of the Township of Grenville, whose civic address is 1235 Kilmar Road

- ATTENDU que la municipalité utilise la partie Sud-Est du lot portant le numéro civique 1235 chemin Kilmar à Grenville-sur-la-Rouge, pour y entreposer des matériaux et des équipements municipaux;

WHEREAS the municipality uses the Southeast part of the lot bearing civic number 1235 Kilmar road in Grenville-sur-la-Rouge, to store municipal materials and equipment;

ATTENDU que la municipalité a reçu une demande du propriétaire dudit terrain, enjoignant de libérer le site des monticules de déblais et des équipements municipaux qui s’y trouvent;

WHEREAS the municipality has received a request from the owner of the said land, requiring the site to be freed of the mounds of cuttings and municipal equipment located there;

ATTENDU que la municipalité croit en la nécessité de maintenir ses installations sur ledit terrain, afin d’assurer la disponibilité d’abrasif pour les chemins durant la saison hivernale;

WHEREAS the municipality believes in the need to maintain its facilities on said lot, in order to ensure the availability of abrasive for roads during the winter season;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu :

- que l’on mandate la direction générale d’inscrire un avis de réserve et, le cas échéant, d’entreprendre des procédures d’expropriation sur la partie Sud-Est du lot 37, Rangs 10 et 11 du Canton de Grenville;
- que l’on mandate Me Mélanie St-Onge de l’étude légale TRIVIUM, pour appuyer la municipalité dans ses démarches et entreprendre tout recours légal ou administratif pour donner suite à la présente; Le certificat ADM-004024 est émis et les fonds nécessaires seront prélevés à même le poste budgétaire 02.610.00.412;
- que, dans le cadre de ce processus, l’arpentage et la description technique du terrain soient effectués par M. Pierre Bélanger, arpenteur-géomètre. Le certificat ADM-004025 est émis et les fonds nécessaires seront prélevés à même le poste budgétaire 02.610.00.419;
- que l’on mandate une firme d’ingénierie pour faire des tests de sol, afin d’obtenir une certification. Le certificat ADM-004027 est émis et les fonds nécessaires seront prélevés à même le poste budgétaire 02.610.00.419.

THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved:

- *that the general management be instructed to enter a notice of reservation and, if applicable, initiate expropriation procedures on the Southeast part of Lot 37, Ranges 10 and 11 of the Township of Grenville;*

- *that lawyer Mélanie St-Onge of the TRIVIUM legal study be mandated, to support the municipality in its efforts and undertake any legal or administrative remedy to follow up on this; The certificate ADM-004024 is issued and the necessary funds will be taken from budget item 02.610.00.412;*
- *that, as part of this process, the survey and the technical description of the land be carried out by Mr. Pierre Bélanger, land surveyor. The certificate ADM-004025 is issued and the necessary funds will be taken from budget item 02.610.00.419;*
- *that we mandate an engineering firm to conduct soil tests in order to obtain certification. The ADM-004027 certificate is issued and the necessary funds will be taken from budget item 02.610.00.419.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-07-248 Avis de motion et dépôt du projet de règlement numéro RA-103-07-2020 pour amender le règlement numéro RA-103-01-2017 sur la gouvernance

Avis de motion est donné par la présente par monsieur le conseiller Ron Moran concernant le projet de règlement numéro RA-103-07-2020 pour amender le règlement numéro RA-103-01-2017 sur la gouvernance.

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO RA-103-07-2020

- ATTENDU** les diverses dispositions du *Code municipal du Québec* qui accordent une certaine latitude aux conseils municipaux dans la détermination de leurs règles de gouvernance, notamment pour réglementer la conduite des débats du Conseil et le maintien du bon ordre et de la bienséance pendant les séances, pour fixer les modalités d'exercice des pouvoirs des élus, du Maire et du directeur général et pour prévoir la création de comités d'élus;
- ATTENDU** que la réglementation sur la gouvernance doit être mise à date;
- ATTENDU** qu'un avis de motion du présent règlement fut préalablement donné, le 14 juillet 2020, par monsieur le conseiller Ron Moran, lors de la séance ordinaire du conseil;
- ATTENDU** qu'un projet dudit règlement a également été déposé et présenté au public et au conseil lors de la séance ordinaire du 14 juillet 2020, conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le présent règlement soit adopté et qu'il statue et décrète ce qui suit :

ARTICLE 1

L'article 43 est modifié comme suit :

ARTICLE 43

Le conseil adopte à chaque année le budget d'opération, le budget d'immobilisation et le plan triennal. Il autorise au préalable par résolution les dépenses et les contrats de 5 000\$ et plus, taxes incluses, et il ratifie les dépenses et les contrats de moins de 5 000 \$ lors de l'autorisation mensuelle des déboursés.

ARTICLE 2

L'article 45 est modifié comme suit :

ARTICLE 45

Le Maire est le chef du conseil. Il a un droit de surveillance, d'investigation et de contrôle sur les affaires et les officiers de la municipalité. Il doit veiller à ce que les revenus de la Municipalité soient perçus et dépensés en conformité avec les budgets. Il doit veiller à ce que les règlements et les résolutions du conseil soient appliqués. Sauf exception, c'est lui qui fait communiquer au conseil les informations et recommandations de l'administration qu'il considère d'intérêt public. Il signe les règlements, les résolutions, tout contrat d'une valeur de 5 000\$ et plus et tous les actes de la Municipalité, notamment les actes notariés. À ce titre, il s'associe au Directeur général et aux élus qu'il délègue dans la gestion des activités du contentieux.

ARTICLE 3

L'article 49 est modifié comme suit :

ARTICLE 49

Le Maire, avec le Directeur Général, autorisent au préalable par bon de commande tous les contrats et les dépenses d'une valeur de plus de 5 000\$ prévues au budget. Le Maire peut décréter des dépenses et octroyer des contrats en cas de force majeure mettant en danger la vie humaine ou la protection des équipements ou infrastructures de la municipalité. Le Maire peut également y décréter l'état d'urgence valide 48 heures.

ARTICLE 4

L'article 55 est modifié comme suit :

ARTICLE 55

Le Directeur général autorise au préalable par bon de commande toute dépense ou contrat d'une valeur de moins de 5 000 \$, taxes incluses, prévue aux budgets.

ARTICLE 5

L'article 60 est modifié comme suit :

ARTICLE 60

Sont établis les comités d'élus suivants et leurs compositions sont les suivantes:

Finances et vérifications administratives:

Denis Fillion, président
Serge Bourbonnais, vice-président

Urbanisme:

Manon Jutras, présidente
Denis Fillion, membre conseiller

Ressources naturelles et environnement :

Natalia Czarnecka, présidente
Denis Fillion, vice-président

Travaux public, voirie et sécurité publique :

Serge Bourbonnais, président
Ron Moran, vice-président

Développement économique, industriel, commercial et résidentiel :

Manon Jutras, présidente
Denis Fillion, vice-président

Santé, bien-être, services sociaux et développement communautaire :

Natalia Czarnecka, présidente
Ron Moran, vice-président

Loisir et culture :

Ron Moran, président
Natalia Czarnecka, vice-présidente

ARTICLE 6

L'article 64 est modifié comme suit :

ARTICLE 64

Le conseiller Denis Fillion est mandaté par le conseil pour représenter le maire, lors de son absence, auprès de la MRC d'Argenteuil et de toutes autres instances gouvernementales et/ou privées.

ARTICLE 7

Le présent règlement entrera en vigueur selon la Loi.

TRAVAUX PUBLICS / PUBLIC WORKS

2020-07-249 Concassage de pierre

2020-07-249 Stone crushing

ATTENDU que la municipalité doit faire des travaux de réparation sur les chemins Avoca et Scotch;

ATTENDU que, pour ce faire, la municipalité doit procéder au concassage de pierre (0" - 4") dans deux réserves, soit celle située sur le chemin Whinfield et celle située près du chemin Avoca, à savoir :

- 3,000 tonnes dans la réserve située sur le chemin Whinfield;

- 5,000 tonnes dans la réserve située près du chemin Avoca;

ATTENDU qu'une partie de ces travaux de réfection font partie des travaux financés par le règlement d'emprunt RE-615-05-2019;

WHEREAS *a part of this refurbishment is part of the work funded by loan by-law RE-615-05-2019;*

ATTENDU que des soumissions ont été sollicitées auprès de différents fournisseurs pour le concassage de la pierre;

WHEREAS *that submissions were requested from different suppliers for the stone crushing;*

SOUSSIONNAIRE TENDERER	SITE WHINFIELD SITE A	SITE AVOCA SITE B	TOTAL
Pavage Lafleur	5,05\$ tonne/ton	4,50\$ tonne/ton	A+B= 37,650\$
Émile Foucault Excavation	5,60\$ tonne/ton	5,60\$ tonne/ton	A+B= 44,800\$

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Marc André Le Gris et résolu que le conseil municipal autorise la direction générale à octroyer le contrat de concassage de pierre à Pavage Lafleur, pour une somme de 37 650\$, excluant les taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés à même les postes budgétaires suivants:

- une somme de 7 575.00\$ au poste budgétaire 23.040.15.710;
- une somme de 11 250.00\$ au poste budgétaire 23.040.70.710;
- une somme de 18 825.00\$ au poste budgétaire 02.320.00.621.

THEREFORE *it is proposed by Councillor Marc André Le Gris and resolved that the municipal council authorizes General Management to award the stone crushing contract to Pavage Lafleur for \$37,650, excluding taxes. The necessary funds will be taken from the following budget item:*

- *an amount of \$ 7,575.00 from budget item 23.040.15.710;*
- *an amount of \$ 11,250.00 from budget item 23.040.70.710;*
- *an amount of \$ 18,825.00 from budget item 02.320.00.621.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-07-250 Vente de matériel roulant

2020-07-250 Sale of rolling stock

ATTENDU que la municipalité est propriétaire d'une tondeuse Cub Cadet, 2002, 23 HP;

WHEREAS *the Municipality owns a 2002 Cub Cadet Mower, 23 HP;*

ATTENDU que le véhicule était remisé depuis au moins 2 ans;

WHEREAS *the vehicle has been in storage for at least 2 years;*

ATTENDU que suivant l'évaluation effectuée par deux concessionnaires Cub Cadet, il a été convenu qu'il ne valait pas la peine de réparer la tondeuse;

WHEREAS *based on the evaluation conducted by two Cub Cadet dealers, it was agreed that the mower was not worth repairing;*

ATTENDU que la municipalité souhaite procéder de la façon la plus économique et la plus transparente possible;

WHEREAS *the municipality wishes to proceed in the most economical and transparent manner possible;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu d'autoriser la direction générale à procéder à la mise en vente de la tondeuse Cub Cadet sur le site internet «Centre de services partagés du gouvernement du Québec» et de disposer de ladite tondeuse en fonction du meilleur prix offert.

CONSEQUENTLY *it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to authorize the general management to proceed with the sale of the Cub Cadet mower on the website "Center of shared services of the government of Quebec" and to dispose of said mower according to the best price offered.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

SÉCURITÉ INCENDIE / FIRE SAFETY

URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT

2020-07-251 Demande de dérogation mineure pour le 1796 Route 148

2020-07-251 Request for a minor exemption for 1796, 148 Road

CONSIDÉRANT la demande de dérogation mineure 2020-00032 déposée par le propriétaire du 1796 route 148, dans le cadre du projet de lotissement 2020-10003, d'un lot d'une superficie 4126 m², inférieur à la superficie minimum de 5000 m² prescrite à la grille de zonage AF-02 du règlement en vigueur RU-902-01-2015;

- CONSIDERING the request for minor exemption 2020-00032 filed by the owner of 1796, 148 Road, within the framework of the subdivision project 2020-10003, of a lot with an area of 4126 m², less than the minimum area of 5000 m² prescribed in the zoning grid AF-02 of the by-law in force RU-902-01-2015;*
- CONSIDÉRANT qu'un projet de lotissement a été déposé par Pierre-Simon-Madore arpenteur-géomètre, d'un lot d'une superficie 4126 m², inférieur à la superficie minimum de 5000 m² prescrite à la grille de zonage AF-02 du règlement, sous le dossier 3865;*
- WHEREAS a subdivision project has been submitted by Pierre-Simon-Madore land surveyor, for a lot with an area of 4,126 m², less than the minimum area of 5,000 m² prescribed in the zoning grid AF-02 of the by-law, under file 3865;*
- CONSIDÉRANT que la demande de dérogation ne porte aucun préjudice au voisinage car, dans les faits, plusieurs propriétés du secteur bénéficient de superficies inférieures aux 5000 m² prévus à la grille de zonage AF-02 du règlement de zonage RU-902-01-2015, car ces propriétés ont été définies et enregistrées avant le 1^{er} juin 2009 soit avant l'entrée en vigueur dudit règlement;*
- CONSIDERING that the request for exemption does not prejudice the neighborhood since, in fact, several properties in the sector benefit from areas less than 5000 m² provided for in the zoning grid AF-02 of the zoning by-law RU-902-01-2015, because these properties were defined and registered before June 1, 2009, ie before the entry into force of the said by-law;*
- CONSIDÉRANT la recevabilité de la demande et que l'ensemble de la propriété située au 1796 route 148 respecte la réglementation municipale en vigueur;*
- CONSIDERING the admissibility of the request and that the entire property located at 1796, 148 Road complies with the municipal by-laws in force;*
- EN CONSÉQUENCE il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu d'accepter la demande de dérogation mineure à l'égard de la superficie de 4126 m² sur l'immeuble connu comme étant le 1796 route 148, allant à l'encontre de la superficie minimum de 5000 m², tel que stipulé à la grille de zonage AF-02 du règlement RU-902-01-2015 en vigueur, le tout tel que recommandé par les membres du comité consultatif d'urbanisme.*
- THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to accept the request for minor exemption regarding the area of 4126 m² on the building known as 1796, 148 Road, going against the minimum area of 5000 m², as stipulated in the zoning grid AF-02 of by-law RU-902-01-2015 in force, all as recommended by the members of the urban planning advisory committee.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT

ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELLNESS

2020-07-252 Attestations de fosses septiques

2020-07-252 Septic tank certificates

ATTENDU les travaux de réfection du système d'aqueduc et de la chaussée entamés sur la rue Principale à l'automne 2019;

WHEREAS *the rehabilitation of the water system and pavement begun on Main Street in fall 2019;*

ATTENDU qu'au cours des années récentes, des indices semblent indiquer la présence de plusieurs systèmes de traitement isolés des eaux usées dont la vie utile tire à sa fin;

WHEREAS *in recent years there have been indications that there are several isolated wastewater treatment systems nearing the end of their useful life;*

ATTENDU qu'avant de compléter la chaussée, il serait nécessaire de s'assurer que les infrastructures sont en place;

WHEREAS *before completing the pavement, it would be necessary to ensure that the infrastructure is in place;*

ATTENDU que pour garantir de ne pas faire de travaux inutiles, la municipalité souhaite retenir les services d'une firme conseil en installation d'équipements de traitement d'eaux usées;

WHEREAS *to guarantee not to do unnecessary work, the municipality wishes to retain the services of a consulting firm in the installation of wastewater treatment equipment;*

ATTENDU que sur l'ensemble des firmes approchées, la seule firme disponible est GÉOSTAR;

WHEREAS *of all the firms approached, the only firm available is GEOSTAR;*

ATTENDU les termes de l'offre de services déposée par GÉOSTAR;

WHEREAS *the terms of the offer of services filed by GÉOSTAR;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que le conseil autorise le maire et la direction générale à octroyer, à la firme GÉOSTAR, un contrat d'inspection et d'évaluation du système de traitement des eaux usées de la rue Principale et ce, pour un montant maximum de 8 000\$, excluant les taxes. Le certificat ADM-004026 est émis et les fonds nécessaires seront prélevés à même le poste budgétaire 23.041.31.710.

CONSEQUENTLY *it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved that the council authorizes the mayor and the general management to grant, to the firm GEOSTAR, an inspection and evaluation contract for the wastewater treatment system on Main Street and this, for a maximum amount of \$ 8,000, excluding taxes. The certificate ADM-004026 is issued and the necessary funds will be taken from budget item 23.041.31.710.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

LOISIRS ET CULTURE / LEISURE AND CULTURE

2020-07-253 Projet pilote d'initiation au Kung-Fu

2020-07-253 Kung-Fu initiation pilot project

CONSIDÉRANT *que le Kung Fu est un art martial reconnu pour son efficacité et sa philosophie pacifique et accessible à tous peu importe l'âge et la condition physique;*

WHEREAS *Kung Fu is a martial art known for its efficiency and peaceful philosophy and accessible to all regardless of age and physical condition;*

CONSIDÉRANT *que le projet pilote en partenariat avec le Centre pour l'Immigration en Région aurait lieu au Centre communautaire Paul-Bougie à compter de septembre;*

WHEREAS *that the pilot projects in partnership with the «Centre pour l'immigration en Région» would take place at the Paul-Bougie Community Centre starting in September;*

CONSIDÉRANT *que le cours est offert par un instructeur compétent ayant 23 ans d'expérience;*

WHEREAS *that the course is offered by a competent instructor with 23 years of experience;*

CONSIDÉRANT *que la formule parent-enfant sera fortement encouragée mais non-exclusive;*

WHEREAS *the parent-child formula will be strongly encouraged but not exclusive;*

CONSIDÉRANT *que le coût d'inscription de 30\$ par famille sera demandé dans le cadre du projet pilote;*

WHEREAS *the registration fee of \$30 per family will be required as part of the pilot project;*

CONSIDÉRANT *que la promotion de cette activité se fera en juillet et août;*

WHEREAS *that the promotion of this activity will take place in July and August;*

CONSIDÉRANT qu'un montant forfaitaire de 1 200\$ sera payé à l'école de Kung-Fu d'Argenteuil par la Municipalité et son partenaire pour la durée du projet pilote comprenant 9 séances de 90 minutes chacune;

WHEREAS *that a lump sum of \$1,200 will be paid to the Kung Fu School of Argenteuil by the Municipality and its partner for the duration of the pilot project comprising 9 sessions of 90 minutes each;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal autorise la tenue du projet pilote d'initiation au Kung Fu débutant en septembre, sous condition de respecter les règles relatives à l'utilisation du centre communautaire Paul-Bougie.

Il est également résolu que le conseil municipal autorise le versement d'un montant maximum de 900\$ pour cette activité. Les fonds seront prélevés à même le poste budgétaire 02.701.91.447.

THEREFORE *it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council authorizes the Kung Fu initiation pilot project starting in September, provided that it respects the rules regarding the use of the Paul-Bougie community center.*

It is also resolved that the municipal council authorizes the payment of a maximum amount of \$900 for this activity. The funds will be taken from the budget item 02.701.91.447.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-07-254 Programme d'infrastructures Municipalité amie des aînés (PRIMADA)

2020-07-254 Seniors Friendly Municipality Infrastructure Program (PRIMADA)

CONSIDÉRANT que le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation et le Secrétariat aux aînés du ministère de la Santé et des Services sociaux offrent un soutien financier aux municipalités afin de réaliser des projets destinés aux aînés dans le cadre du *Programme d'infrastructures Municipalité amie des aînés (PRIMADA)*;

WHEREAS *that the Ministry of Municipal Affairs and Housing and the Ministry for seniors of Health and Social Services are providing financial support to municipalities to carry out projects for seniors under the Seniors Friendly Municipality Infrastructure Program (PRIMADA);*

CONSIDÉRANT que ce programme a pour but d'améliorer la qualité de vie des aînés et, par le fait même, de favoriser le vieillissement actif au sein de la communauté;

WHEREAS that this program aims to improve the quality of life of seniors and thereby promote active aging in the community;

CONSIDÉRANT que le projet touche une infrastructure de propriété municipale qui se rattache dans la catégorie infrastructures récréatives et de loisirs utilisée par les personnes âgées et qui répondent à leurs besoins et attentes;

WHEREAS the project involves municipal property infrastructure that is linked to the recreational and leisure infrastructure category used by seniors that meets their needs and expectations;

CONSIDÉRANT que l'aide financière par projet correspond à un maximum de 80% pour les municipalités de moins de 3 000 habitants;

WHEREAS that financial assistance per project is a maximum of 80% for municipalities with a population of less than 3,000;

CONSIDÉRANT que la Municipalité souhaite réaliser l'installation d'un circuit d'entraînement extérieur intergénérationnel dans le Parc de Calumet;

WHEREAS that the Municipality wishes to install an intergenerational outdoor training circuit in Calumet Park;

CONSIDÉRANT que le coût du projet s'élève à 25 000\$;

WHEREAS the cost of such a structure is \$25,000;

CONSIDÉRANT que la Municipalité a pris connaissance du Guide du programme et qu'elle s'engage à en respecter toutes les modalités qui s'appliquent à elle;

WHEREAS the Municipality has read the Program Guide and is committed to complying with all the terms and conditions that apply to it;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu :

QUE le conseil municipal autorise le dépôt de la demande d'aide financière dans le cadre du Programme d'infrastructures Municipalité amie des aînés;

QUE soit confirmé l'engagement de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge à payer sa part des coûts admissibles au projet et à payer les coûts d'exploitation continue de ce dernier, à assumer toute hausse du budget de fonctionnement générée par le projet.

THEREFORE it is proposed by Ron Moran and resolved:

THAT the municipal council authorizes the application for financial assistance under the Seniors Friendly Municipality Infrastructure Program;

THAT the municipality of Grenville-sur-la-Rouge is confirmed to pay its share of eligible project costs and to pay the project's ongoing operating costs, to assume any increase in the operating budget generated by the project.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-07-255 Projet Nature & Tradition à la Halte-Camping Chutes des Sept-Sœurs

2020-07-255 Nature & Tradition Art Project at the Halte-Camping Chutes des Sept-Sœurs

ATTENDU QUE notre artiste local de reconnu de Grenville-sur-la-Rouge, Monsieur Jacques Charbonneau, a donné naissance à un nombre incommensurable d'expositions d'art de tous types partout en Amérique du nord au fil d'une carrière qui semble interminable;

WHEREAS *our renowned local artist from right here in Grenville-sur-la-Rouge, Mr. Jacques Charbonneau, has given birth to countless art exhibitions of all types throughout North America over a career that seems endless;*

ATTENDU QUE dans le but d'offrir ses habilités de coordonnateur artistique dans sa propre cour durant ces temps difficiles, Monsieur Jacques Charbonneau s'offre avec ce projet sans réclamer de cachet pour lui-même;

WHEREAS *in order to offer his artistic coordinator skills in his own backyard during these difficult times, Mr. Jacques Charbonneau offers himself with this project without cost for himself;*

ATTENDU QUE sous le thème Nature & Tradition, un maximum de 10 artistes sont invité(e)s à produire un œuvre se servant de la nature comme toile, ou en utilisant des composantes de la nature, de l'industrie, ainsi que de notre environnement quotidien pour créer des œuvres;

WHEREAS *under the theme Nature & Tradition, a maximum of ten (10) artists are invited to produce a work using nature as canvas, or by using components of nature, industry, and our daily lives to create a piece;*

ATTENDU QU' avec la pandémie, les gens ont besoin de sortir et de se retrouver plus que jamais. Puisqu'elle se tient à l'extérieur, une telle exposition offre ainsi ce qui est probablement l'environnement le plus sécuritaire;

WHEREAS *with the pandemic, people need to get out and find each other more than ever; since held outdoors, such an exhibit provides what is probably the safest environment;*

ATTENDU QUE la promotion de la culture est un investissement et non une dépense; l'événement va donner une vitrine pour les artistes tant locaux que de l'extérieur, l'un va par exemple y incorporer sa culture Algonquin, alors qu'un autre va lui prêter son héritage Mexicaine Aztèque;

WHEREAS *the promotion of culture is an investment and not an expense; the event will showcase both local and outside artists, one will for example incorporate his Algonquin*

culture to his piece, while another will lend it his Mexican Aztec heritage;

ATTENDU QUE notre territoire a grandement besoin de promotions et d'attractions si nous espérons faire avancer notre agenda récréotouristique;

WHEREAS *our territory is in great need of promotion and attractions if we hope to advance our recreational tourism agenda;*

ATTENDU QUE la Halte-Camping Chutes des Sept-Sœurs est stupéfiante et pittoresque tellement l'ensemble est demeurée intacte à l'être humain; ce site fait partie de notre héritage patrimonial et, tristement, la grande majorité des citoyens et citoyennes n'y ont jamais mis les pieds eux-mêmes;

WHEREAS *Halte-Camping Chutes des Sept-Soeurs is picturesque and breathtaking by how it has remained intact to human beings; this site is part of our heritage and, sadly, the vast majority of citizens have never set foot there themselves;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu qu'un budget maximal de 5 000\$ soit octroyé pour couvrir les coûts des artistes, soit 500\$ par artiste; et qu'un budget maximal de 1 000\$ soit aussi octroyé pour les dépenses connexes telles le transport des pièces et matériaux, la production et imprimerie de la publicité, des invitations, et du dépliant expliquant le circuit et les œuvres, les frais postaux, communiqué de presse, préparation et tenu du vernissage, etc. Les fonds nécessaires seront prélevés à même le poste budgétaire 02.701.93.447

Il est de plus résolu que cette activité se déroulera en respectant l'ensemble des consignes sanitaires en vigueur et qu'une autorisation de l'OBNL du Camping des chutes de la Rouge soit accordé.

CONSEQUENTLY *it is proposed by Councillor Ron Moran and resolved that a maximum budget of \$5,000 be granted to cover the costs of the artists, ie \$ 500 per artist; and that a maximum budget of \$ 1,000 be further allocated for the related expenses such as the transportation of materials and pieces, production and printing of advertising, invitations, and leaflet explaining the circuit and the pieces, postage, press release, preparation and holding of the exhibit's opening, etc. The necessary funds will be taken from budget item 02.701.93.447*

It is further resolved that this activity is to take place respecting all public health guidelines in force and that an authorization from the OBNL du Camping des chutes de la Rouge be granted.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND NEW BUSINESS

**2020-07-256 Avis de motion règlement de la circulation et le stationnement
RA-605-04-2017**

2020-07-256 Notice of motion of by-law number RA-605-04-2017 concerning traffic and parking

Avis de motion est donné par la présente par le conseiller Marc-André Le Gris en vue d'amender le règlement numéro RA-605-04-2017 concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la municipalité.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER ADJOINT

ASSISTANT SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE

Je, soussigné, monsieur Serge Raymond, secrétaire-trésorier adjoint de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d'office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

I, the undersigned, Mr. Serge Raymond, assistant secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

2020-07-257 Levée de la séance

2020-07-257 Adjournment

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la présente séance soit levée à 8h26

All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor serge Bourbonnais and resolved to close the current meeting at 8h26 pm.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

Tom Arnold
Maire

Serge Raymond
Secrétaire-trésorier adjoint